

重點強調要以扶輪的成功作基礎

Emphases build on Rotary's success

By Arnold R. Grahl

國際扶輪新聞 – 2009 年 1 月 20 日

Rotary International News -- 20 January 2009

3520 地區 2003-2004 年度文化大使獎學生 劉晏伶 Connie 譯



國際扶輪社長當選人 John Kenny 在國際講習會上，對下屆地區總監們演說關於他的重點強調。扶輪形象 Alyce Henson 攝影

RI President-elect John Kenny speaks about his new emphases to incoming district governors at the International Assembly. Photos by Alyce Henson/Rotary Images

如果扶輪在 21 世紀想要有所作為，必須致力於改善飲用水、消除飢餓，以及消除文盲。

國際扶輪社長當選人 John Kenny 周一在下屆地區總監們面前公佈他的年度重點強調時，設下了上述的挑戰，並提出年度口號：**扶輪的未來在你的手中。**

Kenny 強調，扶輪的基礎是各個社，強調幫助協調各社努力的成果，鼓勵扶輪社直接參與最需要該組織以及會有最大獲益的地方去工作。

「我們還爭取持續性的服務，使得各社得以不斷地壯大」 Kenny 說。「在 2009-10 年度，我懇請各地的社友們持續地從扶輪過往的經驗和成功的服務去學習。我懇請大家不僅只為兒童，同時還有他們的家人和世人的健康與福祉繼續努力。」

改善飲用水

Kenny 將水資源的問題作為他的第一重點強調，因為「這是每個人生存的必須品。我想，我們的生活中可以沒有石油，

If Rotary is to stay relevant in the 21st century, it must work to improve access to clean water, combat hunger, and expand literacy.

RI President-elect John Kenny set that challenge in front of incoming district governors on Monday, as he rolled out his 2009-10 presidential emphases, noting that **The Future of Rotary Is in Your Hands.**

Kenny stressed that while clubs are the backbone of Rotary, emphases help coordinate the many individual efforts, encouraging clubs to direct their work in the areas where the organization has seen the greatest need and where there has been the greatest benefit.

“We also strive for continuity of service, so that we many continue to go from strength to strength,” Kenny said. “In [2009-10], I will ask Rotarians everywhere to continue to learn from our experiences and to build upon our successes. I ask you all to continue to work for the health and well-being of not only children but their families and people everywhere.”

Access to clean water

Kenny set water as his first emphasis because “it is the necessity of every man, woman, and child. We could, I suppose, all live without oil, but we can none of us live without water.”

但沒有任何人的生活中可以沒有飲用水。」

在過去二十年以來，Kenny 不曾間斷對水資源計畫的努力，他同時強調，水資源計畫必須同時兼顧改善衛生狀況。「因為沒有足夠的衛生設施，我們的工作等於沒有完成。」

保健與防飢

Kenny 形容保健與防飢像是許多扶輪社的服務項目所居住的帳篷。在保健與防飢領域服務的社友們也正努力爭取和平。

「當這麼多人飢腸轆轆的努力想要入睡時，哪來的世界和平？」Kenny 在今年美國加州聖地牙哥的國際講習會中詢問下屆總監們。

識字

識字是 Kenny 的年度最後一個重點強調。「納爾遜·曼德拉 Nelson Mandela (南非前總統) 曾經說過：『如果未來領導人沒有受過教育，這個國家是不可能成功的。』」他說。

「無論扶輪運動將會逐漸繁榮或是式微；無論我們的服務將是對更多人別具意義或是即使對於少數人也無足輕重；隨著時間的流逝，無論扶輪運動會被世人所尊敬或是遺忘。這些將操之在各位的身上」Kenny 說：「**扶輪的未來在你的手中。**」國際扶輪 5870 地區(美國德州)總監當選人 Timothy Buckley 說：「年度主題給我們這群新同屆的地區總監們一個好的遵循方向。我們需要加強扶輪以幫助他人。」

Kenny, who has worked consistently on water projects for the past two decades, emphasized that water projects must also encompass sanitation, "because without adequate sanitation, our good work is easily undone."

Health and hunger

Kenny described health and hunger as the tent within which much of Rotary's service dwells. Rotarians who work in the area of health and hunger are also working toward peace.

"How can there be peace in the world when so many will try to sleep tonight without having eaten today?" Kenny asked incoming governors, assembled for the annual International Assembly in San Diego, California, USA.

Literacy

Literacy rounds out Kenny's emphases. "In the words of Nelson Mandela, 'no country can succeed if its future leaders are not educated,'" he said.

"Whether Rotary will thrive or falter, whether our service will mean much to many or little to few, whether Rotary is known with respect or seen as a relic of days gone by -- all this is up to you," Kenny said. "**The Future of Rotary Is in Your Hands.**"

Timothy Buckley, governor-elect from District 5870 (Texas, USA), said the emphases give the new class of district governors a good direction to follow. "We need to strengthen Rotary in order to help others," he said.



*"In every one of our communities, there is work to be done. As Rotarians, we will not stand idly by. As Rotarians, we will accept our responsibility. We can, and we must."
- John Kenny, RI President-elect, 2009-10
2009 International Assembly, San Diego, California, USA*